

© Совет Европы/Европейский Суд по правам человека, 2012. Данный перевод не имеет обязательной силы для Суда. Для дополнительной информации см. указание на копирайт в конце данного документа.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012. This translation does not bind the Court. For further information see the full copyright indication at the end of this document.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012. La présente traduction ne lie pas la Cour. Pour plus de renseignements veuillez lire l'indication de copyright/droits d'auteur à la fin du présent document.

Бюллетень Европейского Суда по правам человека No. 154
Июль 2012

Эр и Другие против Турции - 23016/04

[Er and Others v. Turkey]

Постановление от 31.7.2012 [Секция II]

Статья 35

Статья 35 § 1

Шестимесячный срок

Жалоба подана девять лет спустя после исчезновения родственника заявителя в то время как следствие все еще велось: *предварительные возражения отклонены*

Факты: Как утверждалось заявителями, в 1995 году в результате вооруженного конфликта близкий родственник девяти заявителей был увезен военными из своей деревни и бесследно пропал. В день его исчезновения заявители обратились к прокурору, который возбудил уголовное дело по факту исчезновения. В дальнейшем следствие было продолжено военной прокуратурой. Судьба пропавшего родственника заявителей так и не прояснилась, и в 2004 году они подали жалобу в Европейский Суд. Правительство высказало возражения, *inter alia*, ссылаясь на пропуск заявителями шестимесячного срока, предусмотренного статьей 35 § 1 Конвенции.

Право: Статья 35 § 1. Вновь утверждая свой подход, использованный в деле *Варнава и Другие**, Суд отметил, что в делах, касающихся исчезновений, в большей степени, чем в делах, касающихся убийств, родственникам пропавшего лица сложно оценить, что именно происходит и чего следует ожидать. Необходимо учитывать ощущение неуверенности и неопределенности, часто сопутствующее исчезновениям. Более того, серьезность ситуаций, связанных с исчезновениями такова, что нельзя ожидать от родственников строгого соблюдения стандартов срочности. Наконец, для оптимального расследования обстоятельств дела и решения соответствующих вопросов необходимо действовать на национальном уровне. Все вышеуказанные аспекты

способствуют менее строгому подходу при исследовании вопроса о соблюдении шестимесячного срока в делах, связанных с исчезновениями. Однако в данном деле, не касающемся, в отличие от дела *Варнава и Другие* международного конфликта, необходимо определить, соответствовали ли действия заявителей более строгим требованиям, предъявляемым в отношении их непосредственного обращения в органы, ведущие расследование. Заявители обратились к прокурору сразу после того, как военные задержали их родственника. Они всячески сотрудничали со следственными органами и снабдили их показаниями очевидцев. Нанятый ими адвокат также обращался к военному прокурору и запрашивал информацию о расследовании. Расследование, хотя и хаотичное, велось на протяжении всего этого периода времени, и заявители делали все, что от них требовалось для оказания содействия следствию. Кроме того, решение гражданского прокурора 2003 года о достоверности военного участия в исчезновении, а также расследование, начатое военным прокурором, должны были быть расценены заявителями как многообещающий новый виток в деле. При таких обстоятельствах, заявители смогли продемонстрировать должное поведение в процессе ожидания результатов следствия.

Вывод: предварительные возражения отклонены (единогласно).

Суд установил нарушение требований статьи 2 (материальный и процессуальный аспект), статьи 3 (материальный аспект), статей 5 и 13 Конвенции.

Статья 41: Суд присудил заявителям 65,000 евро в качестве компенсации морального вреда и 60,000 в качестве возмещения материального ущерба.

© Совет Европы/Европейский Суд по правам человека

Данное краткое изложение подготовлено Секретариатом Суда и не имеет для Суда обязательной силы.

© Совет Европы/Европейский Суд по правам человека, 2012.

Официальными языками Европейского Суда по правам человека являются английский и французский. Данный перевод не имеет обязательной силы для Суда. Суд также не несет ответственности за качество перевода. Текст можно загрузить из базы данных HUDOC Европейского Суда по правам человека (<http://hudoc.echr.coe.int>) или из любой другой базы, в которую Суд его передал. Текст разрешается воспроизводить в некоммерческих целях при условии указания полного названия дела и обозначенной выше ссылки на копирайт. В случае намерения использовать любую часть данного перевода в коммерческих целях, - пожалуйста, свяжитесь с publishing@echr.coe.int.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012.

The official languages of the European Court of Human Rights are English and French. This translation does not bind the Court, nor does the Court take any responsibility for the quality thereof. It may be downloaded from the HUDOC case-law database of the European Court of Human Rights (<http://hudoc.echr.coe.int>) or from any other database with which the Court has shared it. It may be reproduced for non-commercial purposes on condition that the full title of the case is cited, together with the above copyright indication. If it is intended to use any part of this

translation for commercial purposes, please contact publishing@echr.coe.int.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012.

Les langues officielles de la Cour européenne des droits de l'homme sont le français et l'anglais. La présente traduction ne lie pas la Cour, et celle-ci décline toute responsabilité quant à sa qualité. Elle peut être téléchargée à partir de HUDOC, la base de jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme (<http://hudoc.echr.coe.int>), ou de toute autre base de données à laquelle HUDOC l'a communiquée. Elle peut être reproduite à des fins non commerciales, sous réserve que le titre de l'affaire soit cité en entier et s'accompagne de l'indication de copyright ci-dessus. Toute personne souhaitant se servir de tout ou partie de la présente traduction à des fins commerciales est invitée à le signaler à l'adresse suivante: publishing@echr.coe.int